

*Grónlendski landsstýrisformaðurin, Lars Emil Johansen :*

# Bera vit okkum rætt at megna vit bæði fiskin og oljuna

Tað er ikki ein spurningur um antin tosk ella olju. Tað kann jú vera, at hesi náttúrunnar ríkidomi kunnu troytast hvor sær og um somu tíð og á ein slíkan hátt, at hetta ikki nérvar náttúruna og stovnarnar - men soleiðis, at bæði fiskurin og oljan kunnu vera til gleði fyrir fólkid sigur grónlendski landsstýrisformaðurin, Lars Emil Johansen, við Tíðindablaðið Sosialin. Hann fer undir almennu vitjan sini í Føroyum i summar at birta upp undir ein dialog við lögmann um eitt nú oljusamvinnu. Tað er ikki ein spurningur um antin ella - men um bæði og.

Henda greinin, sum stóð í blaðnum í gjør, verður enduruprentað, til tengmír vorðu umþyrt undir uppsetningini. Vit biðja lesaran halda okkum til góðar!

## JAN MULLER

Tað er ein stóri og spennandi avþöðing at vera landsstýriformaður í Grónlandi í hessi tíð, nu nogvir nýggir vinnumöguleikar liggja tyni trannum og skulu standa sína royndan.

Hetta veit Lars Emil Johansen, landsstýriformaður, og hann dylur heldur ikki tyni til, tå Tíðindablaðið Sosialunum hittir hann a mali undir vitjanini í Føroyum i nakrar dagar.

## Stórar avþjöldingar

Hoast Grónland hefur havað nogvar trupulleikar at dragast við seinastu árni, nu fiskiskapurin eftir toski hefur verið so svíkaligur, bendir tó mangt á, at Grónland stevner fram moti eina nýggjari og hjartsýkgardar út vinnuliga sed.

Toskurin tykist fara at koma attur, leitingin eftir olju verður sett í gongi, nýggji mineralnam fara at verða latni upp, ferðavinnan er í menning osfr. Hetta eru bert nákrir av tertiunum möguleikum, sum framtíðin hefur at bjóða upp - og sum landsstýriformaðurin Lars Emil Johansen fer at standa á odda fyrir.

Lars Emil Johansen visir á, at fiskurin er og verður tað, sum grónlendingar lýst og fremst fara at dúa upp, til hettu lívandi tilfeingið endurnyggjar seg sjálvt. Tað gongur ikki til grundar, um menniskjuni hera seg rætt at.

Men fiskiveidin kann vera svíkalig, og hetta hava grónlendingar sannad kanskje meira enn nókrum onnur tíð. Kortini hava teir dugad at lagad seg til broyttar umstöður. Eitt nu varð fand nárað miðvist at fiska rækjur og svartkalva, tå toskurin hvarv.

Lars Emil Johansen telist millum teirra, sum halda, at toskurin ferðast, og at hann kemur og fer af grónlands miðjum við ávisum millumbilum.

-Tað ljóðar, at toskurin fer skjött at koma aftur á grunnin,



Lars Emil Johansen - Tað er ikki talan um antin ella men um bæði og. Mynd Jan Müller

her alt er ein spurningur um „antin ella.“ Tað kann jú væl vera, at vit megna at bora eftir olju á ríkum fiskigrunnum utan at nára umhverfi, og at vit um somu tíð kunnu hava eina fiskivinnu, sum teknologiskt og vandrætingarligt er tann rættu.

Tað er tann gyldi millumvegurin, javnvágina, id vit skulu royna at finna millum tað lívandi tilfeingið, sum er framtíðar tilverugrundarlagið - og har eisini principið um burðardýggjum innóngangur - og so oljuborring á havbotnimum ella á landi. Eg leggi sera storan týdning á hesa javnvág.

Lars Emil Johansen vönar, at hann kann bruka tilfar, sum eitt nú heita hjá John Smith í besi tilrættaleggingsini og vil hann venna attur til tað vónandi longu undir almennu vitjan sini í Føroyum i summar.

## Ikki antin ella men bæði og

-Nu havi eg sjálfur alla tíðina royst at eygleida og meta um utviklingin á ein skilagoddan hatt. Ma, havi eg verið fiskimálaraðhamri í Grónlandi, og har havi eg kanskja í stórvætan mun bara hugt at, hvat teinir fiskivinnuni best. Sum landsstýriformaður royni eg at siggja alt í eini heild og út fra hugburðnum um, at tað er ikki antin ella men bæði og.

Tað er ótrúliga týdning armikið, hvat vit en fyrirvara okkum antin frá einum línháttar ella eum horipalli, at tað berandi elementið er nákað, sum heldur er bætt, sum lugur goymi í ordinum at vera burðardýggur. Vit mugu vera burðardýggir í súllum líðum bæði hvat viðvirkur stovnumum, umhverfumum, meninskjunum, sum arbeida umhord á skipunum og á boríallum osfr.

Lars Emil Johansen visir á, at vit menniskju kunnu freistast yvir evni, og ti er tað so ómetálaga týdningarmikið, at vit tosa opid um alt hetta.

Tað er ikki ein spurningur um antin tosk ella olju. Tað kann jú vera, at hesi náttúrunnar ríkdomi kunnu troytast hvor sær og um somu tíð og á ein slíkan hátt, at hetta ikki nérvar náttúruna og stovnarnar -

arnar, og tað skal ikki undra megi, at tað verður um just sama mundi, tå fyrsta oljuboritornið veindar eftir svartkalva. Sum nákað nýtt eru teir lærni at veida krabba.

Fyrirutan fiskivinnuna verður eisini miðjað móti at menna ferðavinnuna, oljuleiting og námsvinnu.

Tað eru gjörd stóri zinkfund í Eysturgrónlandi, sum kunnu fáa stóran týdning. Hesi fund eru fleiri teirr stóri enn tey, sum vorðu grundarlagið undir 20 ára longu námsvinnuni í Marctorluk.

Lars Emil Johansen sigur, at tað er bara ein spurningur um tíð, eint 2-3 ár, so er eitt nýtt nám latið upp í Eysturgrónlandi. Av órórum mineralum, sum vónir eru til, er gull, sum finst í Nuukvínunum.

Hvat olju og gass viðvirkur, hefur landsstýriformaðurin stórar vónir til ta leiting, sum í lötnu fer fram bæði á sjogvi og á landi. Fyrst fiskivinnu og ferðavína - síðani mineral og olja

Lars Emil Johansen sigur, at teir fyrst og fremst leggja dent á fiskivinnuna, og í lötnu er tað rækjuveiðan.

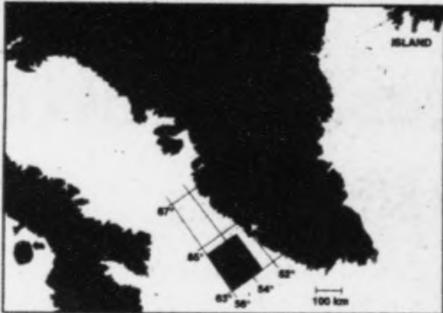
## Mugu ikki gloyma fiskivinnuna

Hoast hesar mongu nýggjum vinnumöguleikarnar, heldur Lars Emil Johansen tað vera ómetálaga týdningarmikið, at vit ikki í gleðini - ofvafáketunum - yvir stóru möguleikarnar í ferðavinnuna, námsvinnuni og oljuni, gloyma fiskivinnunu.

-Hon er tann verandi Uttanum til hvussu nýggjum mineral, olju, gull og grónar skígor, sum koma, so er tað einasta, sum verður verandi, tå lívandi tilfeingið, fiskurin. Ti leggja vit alstoran dent á, at nýslan av tilfeinginum verður á einum lítvíðum, ofvafáketum grundarlagi. Eisini verður stórus dertur lagdur á umhverfisspurningar.

Lars Emil Johansen sprýr í ti sambandi, um tað ikki eyðekennir okkum og yggja fríðum, at ordaskiftið oftani er so yvirupphitad, at niðurstöðurnar til oftana verða avmarkaðar til, at antin er tó fyrir ella er tú imóti - antin er tað svart ella hvitt.

-Eg herti í eisini óta fyrir, at vit skulu taka tær skeiðu avgerðirnar, um vit ganga eftir hesum sokallaða „Kierkegårdsmódelnum“.



men soleidis, at tað kann vera til gleði fyrir fólkid. sum býr í landnum.

#### Færøyar og Grónland eiga et stóðla hver sörum í oljuvinnu

Vit spurðu landsstýrformannin - nu tað just um somi til verdur leitad eftir olju bæði í Grónlandi og í Føroyum - um ikki hesar báðar tjóðirnar attu at stöðlað hvernari afhrari og lært av hvernjarum óðrum?

-Tað eiga vit so avgjört at gera. Vit hava eina moraliska og politíska skyldu til tess. Londini eru í nágvum so ómetaliga lík - eru í so mongum fórum í samei báti. Vit eru sjálvtværandi óki í danska ríkinum. Báðar tjóðirnar hava fiskivinnu sum tað berandi búskaparliga grundarlagið og undirgrundin í háandomum londum tykist somuleiðis at kunnagöyma bæði olju og gass.

Lars Emil Johansen heldur, at Føroyingar og grónlendingar áttu fyrir langari til síðani at sett seg við sama börd og funnið ut av hvussu londini saman fremja hesa sök best tvs hvussu vit eiga til fyrihaldum okkum til eina komandi oljuvinnu.

-Eg fari heilt avgjört at taka hetta málid upp við logmann, ták eg komi á al menna vitjan í Føroyum í næstum Hafi annars nevnt hetta aður, eitt miða talan várð um at gera seismiskar kanningar. Her hava vit miða brukt dansk sjóverfuskip, og sjávur haldi eg, at tað er kanská besta nýtslan tu kanst gera úr einum krigsskipi er at bruka tað sum seismikkleskip.

**Tunguna mitt i munnum**  
Hvussu heldur Lars Emil

Tað er á Fylgia Bank útfyrir Nuuk, at farið verdur undir at bora í næsta ar. Hetta er eisini ein av þessu fiskigrunnum, og meginleysi er fyrir, at tók urin kemur að jist á þessum grunnum til fyrsti oljuborunum verdur settur í

Johansen, at tvey so lítil og tí eisini virðbrekin samstæð sum tað grónlendska og tað fóroya kunnu klara til laga seg til eina slika kollvæting, sum ein oljavinna kann gerast!

Tað krevur af okkum, at vit klára at hava tunguna mitt í munnum. Eig segði í míni nyggjarsíðu, at oljan kann fórkoma okkum sum týð, hera vit okkum skeist at. Men gera vit tað á rættan hatt bæði umhvørvishiga og eisini búskaparliga og somuleiðis gera hetta á burðardýggi hátt, tvs. at vit komsöldra okkara samfelög istaðin fyrir at brúka allar pengarnar til alskyns stuttksygdar flögur, so kann tað hava storan týðning fyrir okkara samfelög.

Hetta er so nakað, sum Lars Emil Johansen ætlar sær at taka upp í samræðum sínum við Føroya logmann.

Edmund Joensen semmi í ár.

Men vit eiga so avgjört at tósa saman, og vit eiga at finna ein mata eftu hvörum vit kunnu tryggja, at vit í hvussu so er hava eitt samstarv, har vit greinda hvor óðrum fra egnum royndum. At tað so kann byggjast ut til okkurt annað og nakað stórra eisini fer tönn at vísá.

I vikunum handaði John Smith, grónlendska landsstýrformanninum tveir videofílmur, sum snýga seg um eina gongda leið í fiskivinnupolitíkinum í Norðuratlantshafi.



Lars Emil Johansen vitjar logmann i Tøganesi.  
Mynd Jens Kr. Vang

# NYGGJ FORD ESCORT! SERÚTGÁVA ■

**Ford bjóðar nú fram eitt avmarkað tal av serútgávum - harímillum  
ESCORT «Limited»  
fyri SERA!  
LAGALIGAN PRÍS!**

**ESCORT »Limited«** fæst við 5 hurðum ella sum stationcar við 1,6 liturs 90HK Zetec-E motori, og hefur hesin somu umfatandi trygdarútgerð, íð er standard á öllum Escort útgávum. T.d. ABS bremsur, duplutan airbag og elektroniska startspurru.

Bilurin hefur ein hóp av standard útgerð, so sum: El-upphitaðan forrút - el-upphitað siðuspegl - el-upphitað forsetur - sóltak - sentrallás - metallakk - vaskarar til forlyktir - kúfangarar í sama liti sum bilurin & serstakt inntrekk.

**FORD ESCORT**      **FORD ESCORT**  
»Limited« **139.000**      Station-car **154.400**  
5 hurðar kr.



Goymsla okkara er nú á tremur við Fiesta & Escortum v. DIESELMOTORI



**P/F WENZEL**  
Akranesgöta 5 · Box 3043 · Havn · Tlf. 13873

I dag eru fylgjandi partafelög undir tvingsilsavtoku strikð úr partafelagsskranni:

- Skrásetingar nr. P/I 956. P/I a Molini, 970 Sumba  
 Skrásetingar nr. P/I 989. P/I H. E. D., 600 Saltangara  
 Skrásetingar nr. P/I 206. P/I Miðhamar, 740 Hvannasund  
 Skrásetingar nr. P/I 1713. P/I Kabis, 410 Kollafjörður  
 Skrásetingar nr. P/I 1039. P/I Faroe Stone Ltd., 100 Tórshavn  
 Skrásetingar nr. P/I 1273. P/I H. T. Laðing, 100 Tórshavn  
 Skrásetingar nr. P/I 934. P/I Miðvags Epla-góðsking, 370 Miðvágur  
 Skrásetingar nr. P/I 1923. P/I Kiosk Centrum 91, 100 Tórshavn  
 Skrásetingar nr. P/I 1577. P/I Helios, 180 Kaldbak  
 Skrásetingar nr. P/I 1329. P/I Har Innari, 700 Klaksvík  
 Skrásetingar nr. P/I 775. P/I Fjøruskel, 970 Sumba  
 Skrásetingar nr. P/I 877. P/I Miðbúðin, 180 Kaldbak  
 Skrásetingar nr. P/I 1848. P/I HGH Innflutningur, 100 Tórshavn  
 Skrásetingar nr. P/I 914. P/I Lastvognskoiring - Jónsvein Olsen, 100 Tórshavn  
 Skrásetingar nr. P/I 1952. P/I Godarað, 900 Vági  
 Skrásetingar nr. P/I 134. P/I Mini-Taxi, 100 Tórshavn  
 Skrásetingar nr. P/I 818. P/I Uti á Gjógv, 360 Sandavágur  
 Skrásetingar nr. P/I 697. P/I Fiskahusið, 410 Kollafjörður  
 Skrásetingar nr. P/I 1101. P/I Krossstindur, 800 Tvøroyri  
 Skrásetingar nr. P/I 519. P/I Byggiræð, 700 Klaksvík  
 Skrásetingar nr. P/I 1040. P/I Hilmar Danielsen, 100 Tórshavn  
 Skrásetingar nr. P/I 959. P/I F. S. F. C., 435 Streymnes  
 Skrásetingar nr. P/I 943. P/I Interfinancia Ltd., 160 Argir  
 Skrásetingar nr. P/I 1487. P/I Hollywood Video, 100 Tórshavn  
 Skrásetingar nr. P/I 1165. P/I Býlið, 100 Tórshavn  
 Skrásetingar nr. P/I 1703. P/I Grømma, 700 Klaksvík  
 Skrásetingar nr. P/I 1567. P/I Hjelmur, 900 Vágur  
 Skrásetingar nr. P/I 2017. P/I Føroya Grótlaðing, 100 Tórshavn  
 Skrásetingar nr. P/I 545. P/I Sil, 435 Streymnes

**Skráseting Føroya**  
tann 14. januar 1997

Kristin Balle

**Skráseting Føroya**  
hevir i dag skrásetti niðanþyrn standandi frábóðan:

Skrásetingar-nr. P/I 1249. P/I El-Service, 480 Skáli

**Viðtökur broyttar:**  
11.11.1996

**Kapitalur:**

Hækking við kr. 200.000,00 til

kr. 500.000,00

Inngjaldingsháttur:

Kr. 200.000,00 við grunshækking

**Tekningarreglur:**

Felagið verður teknáð av einum stjóra ella av allan nevndini

**Endamál:**

Endamál felagsins er at reka handil og idnað og annað virksemi í hesum sambandi

**Skráseting Føroya**  
tann 14. januar 1997

Kristin Balle

**Skráseting Føroya**  
hevir i dag skrásetti niðanþyrn standandi frábóðan:

Skrásetingar-nr. P/I 820. P/I Mál og Mentan, 100 Tórshavn

**Viðtökur broyttar:**  
04.12.1996

**Nýtt navn:**  
Sp/I Mál og Mentan

**Stjórn:**

Innkominn sum stjórn: Jacob Lindenskov, Torsfjøta 31, 100 Tórshavn

**Tekningarreglur:**

Felagið verður teknáð av stjóra, nevndarformanni ella tveimur nevndarlimum

**Endamál:**

Endamál felagsins er at geva út blöð og annan lesnað, umframt at reka ferðamanna- og skeiðvirksemi og annað partin í hesum sambandi

**Skráseting Føroya**  
tann 13. januar 1997

Kristin Balle

Lars Emil Johansen við danskar politikarar:

# Grønland er ikki eitt dansk hjáland

-Tað eru framvegis leivdir frá donsku hjálandatíðini í Grønlandi. Meðan oll umsiting á heimastýrisókinum verður flutt til Grønlands, so situr danske stjórnin framvegis og umsitur udnið grundina, sum um Grønland var eitt hjáland og sum um, at Grønland ikki er ført fyri at gera tað. Vit eru førir fyri ti sigur Lars Emil Johansen, landsstýrisformadur, sum í næstum fer at royna at sannföra danir um, at oll umsitingin av undirgrundini skal flytast til Grønlands. Tíðindablaðið Sosialurin hefur tosað við hann.

JAN MULLER

Hoast Grønland og Føroyar eru tveir javnibjóðis sjálvtýrðan partar av danske ríkinum og hoast bæði londini eru við at leggja lunnar undir eina komandi oljuvinnu, so eru viðurskiflu okkara við Danmark ymisk, eitt nu taðalan er um málsoði undirgrund.

Meðan fóringar fyrir nökkrum arum síðan eftir ynski fra taverandi förestýrðarríttarum Poul Schlüter, yvirtoku undirgrundina, so hava grønlendingar eina aðra skipan. Talan er um eina samarberðsvaltu um m.a., hvussu innokur frá eimi oljuvinnu verða byttar.

**Vilja hava alla umsitingina til Grønlands**

Nu Lars Emil Johansen, landsstýrisformadur var á kunningarterd í Føroyum spurdur vit, um hann er nøgdur við hesa skipan:

-Nogdur verður tu væl ongantid, um tað at vera nøgdur merkir status quo tvis ogar broyttingar í framtíðini. Tvorturimotu skulu vit seinst í hesum mánadinum hava nýggjar samráðingar við danske orkumálaráðharran Svend Auken, um at betra verandi avtalu.

Hann visir að, at tað er einki dulsmál, at grønlendingar vilja, at oll fyrirsingun við ráevnum um skal flytast til Grønlands. Ten eru longu byrjaðir at byggja upp eiga ráevnafyrirsingur og eru kommit rættiliða væl aleiðis.

Lars Emil Johansen sigur, at ten eru tilreiðar at taka sær av so gott sum óllum fyrirsingarlögum uppgávum í sambandi við leiting eftir mineralum og olju.

**Leivdir frá hjálandatíðini**

-Tað eru tú framvegis leivdir frá donsku hjálandatíðini í Grønlandi. Eg eri keddur av at skula sige hetta so heinleidið, men tað eri ikki eg, sum havi biðnir Danmark um at vardoverta tann partin af fyrirsinguni.

Hann visir að, at meðan oll umsiting á heimastýrisókinum verður flutt til Grønlands, so situr danske stjórnin í framvegis og fyrirsingar grønlendisku undirgrundina.



sum um Grønland var eitt hjáland og sum um, at Grønland ikki sjálvi er ført fyri at gera tað.

-Vit eru førir fyri sjálvir at standa fyri hesum. Vit hava so eisini eitt gott samarbeidi við verandi donsku stjórnina og her serstakliga núverandi orkumálaráðharran Svend Auken. Eg viti ósi og siggi fram til, at komandi samráðingar við donsku stjórnina hava givit eitt gott úrslit, áðrenn ey i henni til ein ríkisparti uttan at hetta skal skáða heima-stýrið.

Samstarv er tað tyndingarmesta

Vit spurður Lars Emil Johansen, hvussu tað ber til, at Grønland ikki eins og Føroyar hava yvirtuköld undirgrundina?

Tað er ikki ein spurningu um antin ella her heldur. Tann fóroyska skipan er so ein mál.

Poul Schlüter var í góðum hynni, ta hannekók avgerðina um fóroysku undirgrundina. Síðla skipan kunnur vit eisini bruka. Og við avgerðini hjá Schlüter er eisini skaptur ein presedens, sum sigur, at danske stjórnin kann lata undirgrundina og ráevni í henni til ein ríkisparti uttan at hetta skal skáða heima-stýrið.

Lars Emil Johansen sigur tó, at samarbeidi er tað grønlendingar vilja mest.

-Hetta við at isolera seg er „at“, meðan samarbeidi og opinheit er „an“. Vit hava hætt lyndi til sum fyrverkandi hjáland líksasum at hiva í eini eufori, hvøra ferð vit

Vit mugu ikki vera bangin fyri at rætta hvørum óðrum hondina og tosað opid um tingini. Fyri meg hefur samvanna og sínamillum virðing alti að siga sigur ein avgjörður Lars Emil Johansen, sum í samröðuni gevur Danmark bæði rós og ris.

Mynd Jan Müller

royna at billa okkum inn, at nú eru vit óheft av allari verðini.

Tað kanst tú ju ongantid, liikamikil um verðin eitir bara Danmark ella allur knøturin.

**Sjálvtýri og felagsskaper**

Um tit nú finna olju, kann Framhald á slóu 17 -

## Motor-slitverja

sum dugir - til allar motorar

Kollvældandi motorslitverjan eitir MILITEC-I og er einasta motorslitverjueini, amerikanske hernaðarvaldins gödkennur, men haraftur í möti eisini brukt í öllum akírum teitra - ella rættari allari hernaðarvergið við oljusurdum maskinari.

### Seks ferðir betri slitverja og einki teflon

Einastandandi slitveinið teflon, sum nýt hefur verið í motor-slitverju hugartil, er eftir royndir við MILITEC-I numni einastandandi enn hildid. Eftir verjustuga í null (0) verjur vanl. olja uttan verjubland 13, við í-blund av hugartil kendum evnum við teflon um 30, men heili 75 stig við MILITEC-I - ella nærum sum seks ferðir so god slitverja við MILITEC-I blöndum sum við vanligari, göðari motorolju. Hetta sigur ikki so litid um, hvussu nýg betri vit kunnu vera við motorar okkara, í bili, báti - allastadni, bert við at lata ein litlan legg av hesum evni í ymsu smyrjandi oljunar.

### Nýgvar royndir

MILITEC-I hefur stadið sina roynd. Ein teira var at lata alla olju av bili, sum vanliga nýtti MILITEC-I, og lata hann koyra fult lastaðan heilar 20 km í 25 min. Óskapur undir vanligum umstöðum, men so god var slitkonin av MILITEC-I á óllum legum og cylindarum, at ikki tað minsta sindri hendi við motorninum. At MILITEC-I eisini lættur munandi um gongdina, fann brukari út av mestum af tilvild. Meðan hann letur ásettum mongdina af MILITEC-I á heitan motor, hoyrin hann gongdina lætna Ju, snúningsteljarin, sum áður visti 1100, var farin uppá 1100 - so umframt munandi minni motorslit, fæst meira motororka í mun til olju- ella bensinnytslu. Annar MILITEC-I brukari koyrdi heilar 280 kilometrar við brotnan oljupumpu utan at skala motorn á nakran hátt.

Loynarmálid við MILITEC-I er, at tað endiliga hefur eydnast við serligum nýggjum evnum syntetiskt at framleða eina pinna-



beina polymer- hydrocarbon bitlaketu/atomkuvið so töltum og festum carbon/kolevni, at tað er slitsterkari, enn líkandi kend evni hugartil og evnafröldiga óþreyfingi, sjálfvið nýgvum hita. Við 150 stig Farenheit lega evnið sum evarska tunn slit- og verjuskon á allar gangandi slitpartar og takkað verdi slætta og beina bitla-/atombygnadunum nýgg tyri og sterkt, enn möguligt við óðrum smyrjoljublandningar- evnum hugartil.

### Viðurkent

Umframt amerikanske hernaði, so verður evnið, so nýtt sum tað er, eisini longu nýtt sum sjássagdur partur av spari- og viðlikaahaldskippanni hjá óðrum. Íd hjá Firmskip. Reykjavík ar byrði, ísl. sjóverjuni, ísl. legreglum, ísl. örku- ráðnum, fletti ísl. útgáf- arlefugum og eisini í Føroyum, eitt nú av einum af okkara stórustu busselefugum og General Motors letur nú MILITEC-I á allar motorar, áðrenn teir fara av verksmiðjuni.

### Nú í Føroyum

Nýggja, men longu heimsvisirkenda motorslitverjuverjan MILITEC-I, fæst at byrja við bert á stóru føroysku bilverkstdómum. Eitt nú fæst MILITEC-viðgerð í samhandi við oljuskifti á Bilverkstdómum, heilsuverkið, utanríkismál men várdeita eitt ella annat av felagskapi. Felagskapurnar vit í dag hava við Danmark er sera positivur fyrir okkum. Hetta at vit kunnu gerast búskaparliga óhefjur og sjálvir yvirtaka tað, sum danskir myndugleikar enn umsíta.

Lars Emil Johansen samanfatar hetta við eitt slag av "vyrnoráðum" samarbeidi - Eg havi sjárvur verið sera fíggindaliga sinnadur móti danska hjálandastyr-

Frá Føroyska Bahá'i Samfelagnum:

# Allur átrúni sprettur úr somu himmalsku keldu

**19. januar koma trúgvandi úr ymiskum átrúnunum saman at kunna seg við lærurnar hvor hjá óðrum. Hetta er »Heimsátrúnadagur Sameindu Tjóða«**

Sameindu Tjóðir hava útnevt 19. januar, tvs. komandi sunnudag, at vera »Heimsátrúnadagur« (á enskum »World Religious Day«). Hesum dagur er vordi in hildin um allan heim nái fólkur ár. Trúgvandi úr ymiskum átrúnunum eru komin saman á hesum degi til ymisk tilteki, sum tey í felag hava skipti fyrir, til tess at kunna seg við larurnar hjá hvorjum óðrum og at fá í lag sakligt kjak um alskins átrúnadilarig spurningar. »Er Guð og Allah hin sami?«, »Hví sige bæði Krishna og Jesus, at leir eru Vegurin, Sannleikin og Livin?« Kunnu teir báðir vera tað.

Altjóða Bahá'i Samfelagið er sjávandi virksamt við i storu gleðsvið háttíðini. Sum hesin dagur av róttum er ikki tað so langt síðani, at ein slíkur dagur hevdi verið ohugsandi. Ein av aðalháttunum í Bahá'i Trunni er jüst tað, at allur átrúni sprettur ur somu keldu, at bert ein Guð er til og at han er hin sami í eystri sum í vestri, í suduri ella norðri. Bahá'ar vitða skrifturnar hjá óllum heimsatrúnunum (Hinduismi, Jooddomi, Zoroastranismi, Buddhismi, Kristindomi, Islam og sjávandi Bahá'i) og teir vitða eisini tað guðdómliga skrifturnar og at ikki lata trúarfeikar sækja hatur og fordonar í hjortu teira. Ma skrivaði hann hetta:

»Óta stríðandi fólkaslog og skyldifolk jardar! Vendí tykkum til einleika og latið glæmuðna frí ljós Hansara skina á tykkum. Takði tykkum aðrar partar fyrir og slíðið fyrir Guðs sakur allt upp við rótt, sum er orsók til stríð tykkara millum. Púrt engin ivi kann vera um, at

Framhald av síðu 10  
tað so hava við sær, at tit taka fult sjávistyr?

Tað er eitt náttúrligt ynski hjá óllum londum at vilja vera sjávistöðug. Tað er eisini gallandi fyrir Grónland. Men politiskt sjávistýri er ein tilkingarsprungur. Eg heldi ikki, at politiskt sjávistýri neyður vilja nýttist at merkja losninga. Politiskt sjávistýri fyrir meg er hetta at yvirtaka alla ábyrgð, alla laggvá og har eisini reitskipanina, heilsuverkið, utanríkismál men várdeita eitt ella annat av felagskapi. Felagskapurnar vit í dag hava við Danmark er sera positivur fyrir okkum. Hetta at vit kunnu gerast búskaparliga óhefjur og sjálvir yvirtaka tað, sum danskir myndugleikar enn umsíta.

Lars Emil Johansen samanfatar hetta við eitt slag av "vyrnoráðum" samarbeidi - Eg havi sjárvur verið sera fíggindaliga sinnadur móti danska hjálandastyr-

Bahá'ar trúgyva, at alt tað stríð, sum í fyrsta eignabréi tykist at standa av ósambarligum trúarlaðum, í veruleikanum eigin sin uppruna í mistulkingum av hesum leir. Felags fyrir allar trúgvir er ein djúpur kærleiks-hóðskapur og hetta kann ein og hvor sjárvur kann. »Ger ikki tað móti óðrum, sum hevði givit tær liðing, um tað varð gjört móti tær. Hetta örindi stendur í indskipta fornkvæðinum »Báhabharata«, sum er ein hinduistisk heilag skrift, og hetta sama örindi er at finna í óllum heimsins heilagum skrifturnum. Í Føroyum kenni vit tað besta í 3. Mosebók 19.18 og í Matteus 7.12.

### Vendið tykkum til einleika

Stovnarin av Bahá'i Trunni, Bahá'u'lláh úr Persia (1817-1892), skrívði nýgvum heiti, og hann heitti á öll menniskju at sjávistöðugt, skal jörðini vera lív lagðað. Tiskil er tað eisini bráðneyðugt, skal jörðini vera lív lagðað. Reisist, herklædist í trúarinnar megi, og sorð tykkara innanótmú, upphugsadu gudar í spónum, sum eru upphav til stríð tykkara millum...

**Heimirin er vordin minni**  
I dag ber væl til hjá okkum föregangum eins og óðrum vesturlendingum at leita okkum fram til alskins átrúnadilarig bokmentir. Um onkar er áhugaður, so ber væl til at fá frálikar enskar tyngar av eitt nu »The Bhagavad Gita«, »The Upanishads« (Hindi) og »Dhammapada« (Buddhistisk) fra óhefta bokafolklagnum Penguin Classics og »The Koran« (Muslimsk) frá Everyman. Hesur bokur kunnu bileggjast í bokhandlunum fyrir ein laglagan penga og fleiri eru helst at finna á bókasvnum kring landið.

Bahá'i Samielagid hefur givit fleiri bokur út um engin ivi kann vera um, at

heimsins fólkaslog, av hvorjum ættarslag tey so eru og hvorja trúgvir tey so hava, fáa sin íblástur úr einari himmalskarli keldu og eru tegnar hjá einum. Guði Munurin á teimum ásetingum, sum tey eru undirgivin, stendst at teimum skiltand krovum og neydnum í tiðráskeiði, tær vörðu opinberar. Allar samlar, utan nakrar fáa, sum standast av mannamæiski, vörðu fyriskipadar av Guði og eru ein spegilmynd av vilja hansara og ætlan. Reisist, herklædist í trúarinnar megi, og sorð tykkara innanótmú, upphugsadu gudar í spónum, sum eru upphav til stríð tykkara millum...

Heimirin verður alsamt minni og minni. At burtur beina okkara vitleysu forðomar hvor moti óðrum er bráðneyðugt, skal jörðini vera lív lagðað. Tiskil er tað eisini bráðneyðugt, at vit sjálvi lesa og hugsa og ikki ber blint fylgia prestum og óðrum trúarleidaram. Summi halda, at hetta verður best gjört á tann hátt, at vit as ikki skulu trúgva á nakað hægri enn okkum sjálvi. Hesum ávara allar heimsins skrifritar ímóti, eisini Bahá'i skrifritar. Vit enda hesa grein um »Heimsátrúnadagin« við óðrum Jesuðar í Evangelium eftir Jóhannes 15.4-5.

»Verði í mæri, so verði eisini eg í tykkum. Eins og greinim ikki kann bera ávokst ar sær sjálvari, utan hon verður í vintrunum, so leidis kunnu ikki heldur tit, utan til verði í mæri. Eig en vintræid, tit eru greinarnar, tann, sum verður í mæri og eg í honum, hana ber miklan ávokst, tit er utan meg kunnu tit als einki gera.«

## PIZZA-VINIR

Havur tú hug at fáa eina ella flæri PIZZA inn á gólv, so ring til 18866, og tú hefur PIZZA'ina innan ein tíma.

• Vit í PIZZARIA royna til að at hava kostnaðin so lágein sum megaligt, so leidis at kundin bert rindar 30 kr. fyrir heimkynningina. Hetta tilboð er til bert gildandi fyrir Grónlandi sum tímum lysir.

Men eru fórir fyrir at verja okkum og tosa á jövnun fóli við ter. Sinamillum virdingin er so ótrúliga tydningarmikil.

Spastíkrafelagið

### Spastíkrafelagið

Felag fyrir spastíkara og barn/vaksin við lönnend breki, t.d. véddevinn. Felagið heldur til í MBF-húsinum, Íslandsvegi 10 C. Skrifstofutvöld hvæðdag kl. 15-17. Tlf. 18027, Fax 10813 (MBF).